

Кондаурова Екатерина Владимировна

Аспирант
Санкт-Петербургский политехнический
университет Петра Великого
Санкт-Петербург, Россия

**УЧЕБНАЯ ЭКСКУРСИЯ КАК ИНСТРУМЕНТ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРАКТИКИ И ЗАКРЕПЛЕНИЯ
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИХ ЗНАНИЙ****Аннотация**

Рассматривается образовательный потенциал билингвальной учебной экскурсии в процессе профессиональной языковой подготовки иностранных студентов-регионоведов. Предлагается модель интеграции онлайн-ресурса и двуязычного экскурсионного маршрута по политическим достопримечательностям Санкт-Петербурга. Раскрывается система практических заданий, направленных на формирование культурной грамотности и развитие навыков межкультурного посредничества у будущих специалистов в области международных отношений.

Ключевые слова: билингвальная экскурсия, иноязычная практика, культурологические знания

Введение. Рост числа иностранных студентов в российских вузах, достигший к концу 2024 года 389 тысяч человек, актуализирует проблему их социокультурной адаптации, особенно для будущих регионоведов, чья профессиональная деятельность связана с глубоким пониманием политических и культурных реалий России [1]. Формирование профессионально-ориентированной культурной грамотности, понимаемой как совокупность фоновых знаний о стране, необходимых для эффективного функционирования в ней, становится одной из ключевых задач языковой подготовки [2]. Традиционные подходы к преподаванию иностранного языка, ориентированные преимущественно на лексико-грамматический аспект, не в полной мере решают эту задачу, что требует поиска новых методов, интегрирующих языковое и культурологическое содержание в практико-ориентированные формы обучения.

Цель статьи – теоретически обосновать и представить модель использования билингвальной учебной экскурсии как итогового этапа формирования профессионально-ориентированной культурной грамотности у иностранных студентов-регионоведов на материале политических реалий Санкт-Петербурга.

Материал и методы исследования. Материалом исследования послужили разработанный автором комплементарный онлайн-ресурс на платформе «Tilda», включающий модуль «Политическая система России», а также данные педагогического эксперимента, проведённого на базе Санкт-Петербургского

политехнического университета Петра Великого (СПбПУ) с участием 46 студентов направления «Зарубежное регионоведение». В исследовании использовались методы теоретического анализа научной литературы, моделирования образовательного процесса, наблюдения, анкетирования иностранных студентов и россиян методы и статистической обработки результатов.

Результаты исследования и их обсуждение. В ходе исследования был проведён опрос 155 иностранных студентов, обучающихся в российских вузах (в том числе в СПбПУ и участников олимпиады «Я – профессионал»). Респондентов попросили оценить по 10-балльной шкале уровень адаптации по восьми критериям, включая академические различия, языковой барьер, быт, погоду, социальное окружение, культуру, политику, а также экономическую и социальную сферы. При ответе на вопрос о том, чего не хватает для лучшей адаптации, 46,5% опрошенных указали на необходимость культурных выездов и экскурсий, а 23% – на большее включение российского контекста в учебные задания. Эти данные прямо подтверждают запрос студентов на выездные мероприятия, в том числе на учебные экскурсии, которые знакомят с реальными политическими и культурными объектами. Таким образом, билингвальная экскурсия по политическим достопримечательностям Санкт-Петербурга не только соответствует пожеланиям самих студентов, но и решает задачу закрепления культурной грамотности в практической деятельности.

Ключевой методологической базой исследования выступает лингвокультурный подход, центральным понятием которого является лингвокультурема – единица, объединяющая языковое значение и культурный смысл [3; 4]. Освоение лингвокультурем, связанных с политическими институтами и историческими событиями России (таких как Federal Assembly, Constitutional Court, CIS, BRICS и др.), предлагается выстраивать в три этапа: идентификация (распознавание в тексте), интерпретация (понимание культурного контекста) и использование (активное применение в речи) [1]. Закрепление этих единиц в реальной коммуникативной ситуации наиболее эффективно происходит в ходе билингвальной учебной экскурсии, где студенты выступают не в роли пассивных слушателей, а в роли активных участников – гидов-переводчиков.

Теоретическое обоснование предлагаемой модели базируется на ряде положений современной методики. Во-первых, экскурсия рассматривается как форма организации обучения, в ходе которой студенты развивают все виды речевой

деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), что способствует более глубокому пониманию языка и его структуры [5]. Во-вторых, исследователи подчеркивают, что интерактивный характер экскурсии эффективно влияет на социально-психологическую адаптацию студентов и развитие их иноязычно-коммуникативной компетенции в неязыковом вузе [6]. В-третьих, использование экскурсий в обучении иностранному языку обеспечивает формирование лингвострановедческой компетенции, знакомя иностранцев с историей и культурой страны, а также региона обучения [7]. Кроме того, экскурсии в рамках культурно-образовательного дискурса рассматриваются как эффективное средство погружения в языковую среду, позволяющее закрепить лексический материал и отработать коммуникативные навыки в естественных условиях [8; 9]. В контексте билингвального обучения экскурсия выступает интегративным инструментом, где русскоязычный рассказ профессионального гида сочетается с иноязычными выступлениями студентов, что создаёт естественную среду для развития навыков аудирования и публичной речи.

Предлагаемый экскурсионный маршрут по политическим достопримечательностям Санкт-Петербурга состоит из 10 объектов, каждая из которых соотносится с определённым тематическим модулем онлайн-ресурса (таблица 1). Маршрут построен по хронологико-тематическому принципу и позволяет проследить эволюцию российской государственности от петровских реформ до современности.

Подготовка к экскурсии включает три этапа, соответствующих модели освоения лингвокультуры. Модель основана на стратегии, ориентированной на язык, предполагающей овладение не просто формы, значения и употребления лексической единицы, а его коннотации, особенностей и металингвистических компонентов [10].

На этапе идентификации и формирования лексических навыков студенты работают с глоссарием онлайн-ресурса, находят и записывают ключевые лингвокультуремы для каждого объекта.

На этапе интерпретации и погружения в культурологический контекст они работают с аутентичными текстами, отвечают на вопросы по содержанию, а далее готовят мини-исследование: изучают историю зданий, выясняют, какой орган власти

там располагается, и сравнивают с аналогичными объектами в своей стране, соблюдая дипломатическую корректность.

Таблица 1 – Соответствие экскурсионных объектов тематическим модулям онлайн-ресурса

Остановка №	Объект	Связанный модуль	Ключевая лингвокультура
1	Стрелка Васильевского острова	Политические режимы и лидеры (Пётр I)	St. Petersburg, Baltic Sea, "window to Europe"
2	Здание Двенадцати коллегий	Политическое устройство (история государственного управления)	collegium, Senate, reform
3	Здания Сената и Синода (Конституционный суд, библиотека Ельцина)	Политическое устройство (судебная власть)	Constitutional Court, judicial branch, Senate Square, Perestroika
4	Мариинский дворец (Законодательное собрание)	Политическое устройство (законодательная власть)	Legislative Assembly, State Council, deputy
5-6	Главный штаб, Зимний дворец	Политические режимы и лидеры, Политическое устройство	victory, army headquarters, triumphal arch, monarchy, imperial residence, autocracy
7	Таврический дворец	СНГ	CIS, Interparliamentary Assembly, headquarters
8	Дом учёных (Владимирский дворец)	БРИКС	BRICS, cooperation, emerging economies
9	Смольный институт (Правительство Санкт-Петербурга)	Политическое устройство (исполнительная власть)	Governor, regional government, executive branch
10	Администрация Ленинградской области	Политическое устройство (федеративное устройство)	federal subject, region, municipality

На этапе закрепления культурного знания студенты проходят тест на культурную грамотность – т.е. знание фактов, необходимых для считывания культурной информации; отвечают на вопросы по содержанию урока; готовят свои культурные ментальные карты – связывая топонимы, исторические факты, политическую информацию об объектах между собой.

Далее происходит вывод пассивного знания профессиональной лексики, фактов и лингвокультурем в активное использование их в речи. Студенты

составляют текст экскурсионного фрагмента на русском языке, переводят его на английский, проводят репетицию в аудитории и затем – реальную экскурсию для своих коллег. Завершающим этапом является рефлексия, включающая анкетирование и написание эссе.

Для проверки эффективности предложенной модели был проведён педагогический эксперимент, в котором участвовали 46 студентов-регионоведов. Экспериментальная группа (25 человек) на протяжении четырёх недель осваивала модуль «Политика» на онлайн-ресурсе. Контрольная группа (21 человек) изучала те же темы по традиционной методике без экскурсионного завершения. Итоговое тестирование показало, что в экспериментальной группе средний балл по тесту на культурную грамотность вырос с 11,12 до 18,76 (из 20), тогда как в контрольной — с 11,14 до 12,85.

Далее студенты приступили к этапу разработки экскурсии, тем самым реализуя уже закреплённые знания. Экскурсия

Экскурсия проводится на арендованном автобусе, что позволяет охватить удалённые объекты (например, Таврический дворец, Смольный институт) и избежать утомительных переходов. В автобусе находится профессиональный гид, который отвечает за соблюдение маршрута и хронометража. На переездах между остановками гид рассказывает на русском языке об историческом и политическом контексте объектов, которые группа проезжает или уже посетила. Это создаёт для иностранных студентов естественную языковую среду: они тренируют навыки аудирования на русском языке, учатся понимать связную русскоязычную речь на темпе, близком к реальному. Гид использует адаптированную лексику, но сохраняет естественный темп и интонации, что готовит студентов к восприятию живой русской речи в профессиональной и повседневной коммуникации.

Кроме того, экскурсию сопровождает модератор-педагог (преподаватель английского языка, владеющий русским). В отличие от гида, модератор не ведёт автобусную часть, но на остановках, где слово предоставляется студентам, он выполняет несколько функций: задаёт уточняющие вопросы, дополняет выступление студента на русском (если гид упустил деталь), помогает преодолевать языковые затруднения при переходе на английский. Модератор также связывает отдельные фрагменты экскурсии, задавая переходные вопросы («От монархии мы переходим к современному парламенту. Как это здание связано с законодательной властью? А как

называется парламент в вашей стране?»). Благодаря такой организации студенты выступают в роли гидов на английском, тренируя продуктивные навыки, а на переездах слушают профессионального гида на русском, развивая рецептивные навыки. Это сочетание делает билингвальную экскурсию полноценным учебным модулем, где каждый участник – и гид, и студент, и модератор – вносит вклад в формирование культурной грамотности и межкультурной компетенции.

Выводы. Анкетирование участников экспериментальной группы выявило, что 88% студентов считают краеведческий материал онлайн-ресурса крайне важным для себя, а проведенную экскурсию наиболее полезной частью курса, особо отмечая возможность «увидеть здания, о которых читали», и «попробовать себя в роли гида на английском языке». Полученные результаты свидетельствуют о статистически значимом приросте культурной грамотности и профессиональной лексики в экспериментальной группе по сравнению с контрольной, что подтверждает эффективность предложенной модели.

Проведённое исследование подтверждает, что билингвальная учебная экскурсия, интегрированная с онлайн-ресурсом, является эффективным средством формирования профессионально-ориентированной культурной грамотности иностранных студентов-регионоведов и способствует развитию профессиональной межкультурной коммуникативной компетенции. Предложенная модель переводит знание лингвокультурем из пассивного в активное, развивает навыки публичной речи на двух языках, формирует умение выступать в роли культурного посредника. Разработанный маршрут и система заданий могут быть адаптированы для других вузов и направлений подготовки, включая международные отношения, туризм и переводческое дело. Перспективы дальнейших исследований связаны с расширением тематических модулей (экономика, история, социальная сфера) и внедрением виртуальных экскурсий для студентов, не имеющих возможности посетить Санкт-Петербург очно.

Список использованных источников

1. Кондаурова Е.В. Forming foreign students' professionally oriented cultural literacy on the basis of lingua cultural approach: магистерская диссертация. – СПб.: СПбПУ, 2025. – 155 с.

2. Hirsch E.D. Cultural Literacy: What Every American Needs to Know. – New York: Vintage Books, 1987. – 278 p.
3. Воробьёв В.В. Лингвокультурология (теория и методы). – М.: Изд-во РУДН, 1997. – 331 с. – ISBN: 5-209-00895-9. – EDN: VCELML
4. Маслова В.А. Лингвокультурология: учебное пособие для вузов. – М.: Академия, 2001. – 208 с. – ISBN: 5-7695-0745-4. – EDN: UKCOEJ
5. Дашкова Е. В., Ивушкина Е. Б. Экскурсия-урок как фактор повышения мотивации изучения иностранного языка // Психология и педагогика: методика и проблемы практического применения. – 2016. – № 52 – С. 84-90. – EDN: WKYHFB
6. Щебельская Э. Г. Учебно-воспитательное значение метода экскурсии при обучении иностранному языку в неязыковом вузе // Ученые записки Санкт-Петербургского имени В. Б. Бобкова филиала Российской таможенной академии. – 2021. – № 4 (80). – С. 106–109. – EDN: EJBVKS
7. Головина Л. С., Рубис А. Г. Формирование умений видеоаудирования: лингвометодический потенциал виртуальных экскурсий // Мир русского слова. – 2025. – № 3. – С. 108-119. – EDN: YCHMYU
8. Садыкова, Р. Х. Методика проведения учебных экскурсий лингвокультурологической направленности на разных этапах обучения русскому языку как иностранному / Р. Х. Садыкова, Е. В. Самарева // Современный русский язык: функционирование и проблемы преподавания, Будапешт, 17–18 мая 2019 года / Российский культурный центр в г. Будапеште, Научно-исследовательский и методический центр русистики Университета им. Л. Этвеша. – Будапешт: Российский центр науки и культуры в Будапеште (Представительство Федерального агентства по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству (Россотрудничества) в Венгрии), 2019. – С. 132-138. – EDN NBWNNX
9. Терских М. В. Учебная экскурсия в практике преподавания РКИ: формирование коммуникативной компетенции / М. В. Терских, О. А. Зайцева // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2024. – Т. 29, № 6. – С. 1650-1662. – DOI 10.20310/1810-0201-2024-29-6-1650-1662. – EDN LOOJBZ.
10. Richards J.C., Renandya W.A. Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002. – 422 p.